Kantate Nr. 36

am ersten Advent

„Schwingt freudig euch empor“

für Sopran-, Alt-, Tenor-, Bass-Solo,
Chor und Orchester

Cantate No. 36

for the first Advent

“Come, joyful voices raise”

for Soprano-, Alto-, Tenor-, Bass-Solo,
Chorus and Orchestra

English Version by Charles S. Terry

Chorpartitur

Johann Sebastian Bach (1685–1750)
BWV 36



Chor-Bibliothek 4536

Breitkopf & Härtel, Wiesbaden · Leipzig · Paris
Printed in Germany

Nachdruck, auch auszugsweise, sowie jede Art von Kopie nicht gestattet.
Photoduplication, reprint or copying of the text, music or anything contained herein is prohibited.


16
Schwingt freu - - dig_ euch em - por, freu - - dig_ euch em - por
Come joy - - ful_ voi - ces raise, joy - - ful_ voi - ces raise
por, schwingt freu - dig euch em - por, schwingt freu - dig_ euch em - por
raise, come joy - ful voi - ces raise, come joy - ful_ voi - ces raise
freu - - - dig_ euch em - por, schwingt freu - dig euch em - por
joy - - - ful_ voi - ces raise, come joy - ful voi - ces raise
por, schwingt freu - dig euch em - por
raise, come joy - ful voi - ces raise
19
zu_ den_ er - hab' - nen_ Ster - nen, schwingt freu - dig_ euch em -
to_ where the_ stars are_ shin - ing, come, joy - - ful_ voi - ces
zu den er - hab' - nen Ster - nen,
to where the stars are shin - ing,
zu den er - hab' - nen Ster - nen,
to where the stars are shin - ing,
zu den er - hab' - nen Ster - nen,
to where the stars are shin. - ing,
22
por, schwingt freu-dig euch em - por,
raise, come, joy - ful_ voi - ces raise,
schwingt freu - dig_ euch em - por, schwingt freu - dig euch em -
come, joy - - ful_ voi - ces raise, come, joy - ful voi - ces
schwingt freu - - dig_ euch em - por, freu - - dig_ euch em -
come, joy - - ful_ voi - ces raise, joi - - ful_ voi - ces
schwingt freu - - dig_ euch em -
come, joy - - ful_ voi - ces


25
freu - dig_ euch em - por
joy - ful_ voi-ces raise
por, freu - dig_ euch em - por
raise, joy - ful voi-ces raise
por, schwingt freudig euch em - por zu den er - hab'-nen
raise, come, joy-ful voi-ces raise to where the stars are
por, schwingt freudig euch em - por zu den er - hab'-nen Ster - - nen, ihr
raise, come, joy-ful voi-ces raise to where the stars are shin - - ing, all
28
zu den er - - hab' - nen
to where the stars_ are
zu den er - hab' - nen Ster - - - nen, zu
to where the stars are shin - - - ing, to
Ster - - nen, ihr Zun - gen,
shin - - ing, all ye whose
Zun - gen, die ihr jetzt in
ye whose hearts re - joice in
30
Ster - - - nen, ihr Zun - - - - - - gen, die ihr jetzt in
shin - - - ing all ye whose hearts re - joice in
den er - hab' - - - nen Ster - nen, ihr Zun - gen, die ihr
where the stars are shin - ing all ye whose hearts re - -
die ihr jetzt in Zi - on fröh - lich seid, die
hearts re - joice in Zi - on's migh-ty Lord, re - -
Zi - on fröh - - lich seid, ihr Zun - gen, die ihr
Zi - on's migh - - ty Lord, all ye whose hearts re - -


32
7
Zi - - on_ fröh - lich seid.
Zi - - on's migh-ty Lord!
7
jetzt in Zi - on_ fröh - lich seid.
joice in Zi - on's migh-ty Lord!
7
ihr in Zi - on_ fröh - lich_ seid.
joice in Zi - on's migh-ty__ Lord!
7
jetzt in Zi - on_ fröh - lich seid.
joice in Zi - on's migh-ty Lord!
41
Vl.I
1
Doch hal - tet__ ein!
But stay your notes,
1
Doch hal - tet__ ein!
But stay your notes,
1
Doch hal - tet ein!
But stay your notes,
1
Doch hal - tet ein!
But stay your notes,
44
hal - tet ein! der Schall darf__ sich nicht weit ent -
stay your notes, to fear and__ si - lent awe de -
hal - tet ein! der Schall darf sich nicht weit ent -
stay your notes, to fear and si - lent awe de -
hal - tet ein! der Schall darf sich nicht weit ent -
stay your notes, to fear and si - lent awe de -
hal - tet ein! der Schall darf sich nicht weit ent -
stay your notes, to fear and si - lent awe de -


46
fer - - - - nen, der Schall darf_ sich nicht weit ent -
clin - - - - ing, to fear and_ si - lent awe de -
fer - - - - nen, der Schall darf sich nicht weit ent -
clin - - - - ing, to fear and si - lent awe de -
fer - - - - nen, der Schall darf sich nicht weit ent -
clin - - - - ing, to fear and si - lent awe de -
fer - - - - nen, der Schall darf sich nicht weit ent -
clin - - - - ing, to fear and si - lent awe de -
48
fer - - - - nen, es naht sich selbst zu euch _____ der_Herr der_Herr - lich -
clin - - - - ing; for lo, God's Son from heaven, _____ to_ be by_men a -
fer - - - - nen, es naht sich selbst zu euch der Herr der Herr - lich -
clin - - - - ing; for lo, God's Son from heaven, to be by men a -
fer - - - - nen, es naht sich selbst zu euch der Herr der Herr - lich -
clin - - - - ing; for lo, God's Son from heaven, to be by men a -
fer - - - - nen, es naht sich selbst zu euch der Herr der Herr - lich -
clin - - - - ing; for lo, God's Son from heaven, to be by men a -
51
keit; der Schall darf_ sich nicht weit ent - fer - - nen, der
do - red, to fear and si - lent awe de - clin - - ing, to
keit; der Schall darf sich nicht weit ent - fer - - nen, der
do - red, to fear and si - lent awe de - clin - - ing, to
keit; der Schall darf_ sich nicht weit ent - fer - - nen, der
do - red, to fear and_ si - lent awe de - clin - - ing, to
keit; der Schall darf sich nicht weit ent - fer - - nen, der
do - red, to fear and si - lent awe de - clin - - ing, to


54
Schall darf_ sich nicht weit ent - fer - - nen, es naht sich selbst zu_ euch,
fear and_ si - lent awe de - clin - - ing; for lo, God's Son from heaven,
Schall darf_ sich nicht weit ent - fer - - nen, es naht
fear and_ si - lent awe de - clin - - ing; for lo,
Schall darf sich nicht weit ent - fer - - nen, es naht sich
fear and si - lent awe de - clin - - ing; for lo, God's
Schall darf sich nicht weit ent - fer - - nen, es naht
fear and si - lent awe de - clin - - ing; for lo,
57
es naht sich selbst zu euch der Herr der Herr - lich -
for lo, God's Son from heaven to be by men a -
sich selbst zu euch der Herr der Herr - lich -
God's Son from heaven to be by men a -
selbst zu euch der Herr der Herr - - lich - -
Son from heaven to be by men a - - - -
sich selbst zu euch der Herr der Herr - lich -
God's Son from heaven to be by men a -
59
keit.
dored!
keit.
do - red!
keit.
do - red!
keit.
do - red!


62
Schwingt freu - - dig_ euch em - por,
Come, joy - - ful_ voi - ces raise,
Schwingt freu - - dig_ euch em -
Come joy - - ful_ voi - ces
65
Schwingt freu - - dig_ euch em - por, freu - - dig_ euch em -
Come, joy - - ful_ voi - ces raise, joy - - ful_ voi - ces
Schwingt freu - - dig_ euch em - por, schwingt freu - dig euch em - por, freu - - dig_ euch em -
Come, joy - - ful_ voi - ces raise, come, joy - ful voi - ces raise, joy - - ful_ voi - ces
_ schwingt freu - dig euch em - por, _ schwingt freu - dig euch em -
_ come, joy - ful voi - ces raise, _ come, joy - ful voi - ces
por, _ schwingt freu - - - dig_ euch em - por, schwingt freu - dig euch em -
raise, _ come, joy - - - ful_ voi - ces raise, come, joy - ful voi - ces
68
por
raise
zu_ den er - hab'-nen
to_ where the stars are
por
raise
por zu den er - hab'-nen_ Ster - - nen, ihr Zun - gen,_
raise to where the stars are_ shin - - ing all ye whose_
por
raise
zu den er - hab' - nen_ Ster - - nen, ihr
to where the stars are_ shin - - ing all


71
Ster - - - nen, zu den__ er - hab' - - - - - nen
shin - - - ing, to where_ the__ stars_____ are
zu den er - hab' - nen__ Ster - - - nen, ihr__ Zun - - - -
to where the stars_ are__ shin - - - ing, all__ ye_____
die ihr jetzt in Zi - on fröh - - lich
hearts re - joice in Zi - on's migh - - ty
Zun - gen,_____ die ihr jetzt in
ye whose_____ hearts re - joice in
73
Ster - nen, ihr Zun - gen,_ die ihr jetzt in__ Zi - on__ fröh - lich
shin - ing all ye__ whose hearts re - - joice in__ Zi - on's_ migh - ty
- - - gen,__ die__ ihr__ jetzt in_____ Zi - - - on__ fröh - lich
whose_ hearts re - joice in_____ Zi - - - on's_ migh - ty
seid, ihr__ Zun - gen, die ihr jetzt in Zi - on__ fröh - lich__
Lord, all__ ye_ whose hearts re - - joice in Zi - on's_ migh - ty__
Zi - on fröh - - - - lich seid, in Zi - on__ fröh - lich
Zi - on's migh - - - - ty Lord, in Zi - on's_ migh - ty
75
3
seid.
Lord.
3
seid.
Lord.
3
seid.
Lord.
3
seid.
Lord.


Vl.I
79
Doch hal - tet ein!
But stay your notes!
Doch hal - tet ein!
But stay your notes!
Doch hal - tet ein!
But stay your notes!
Doch hal - tet ein!
But stay your notes!
82
hal - tet ein!
stay your notes!
hal - tet ein!
stay your notes!
der
to
84
Schall darf sich nicht weit ent - - - fer - - - - nen,
fear and si - lent awe de - - - clin - - - - ing,
der
to


86
Schall darf_ sich nicht weit ent - fer - - - - - - - nen, es naht sich selbst zu euch ___
fear and_ si - lent awe de - clin - - - - - - - ing; for lo, God's Son from heaven, __
Schall darf sich nicht weit ent - fer - - nen, es naht sich selbst zu
fear and si - lent awe de - clin - - ing; for lo, God's Son from
Schall darf sich nicht weit ent - fer - - nen, es naht sich selbst zu
fear and si - lent awe de - clin - - ing; for lo, God's Son from
Schall darf_ sich nicht weit ent - fer - - nen, es naht sich selbst zu
fear and_ si - lent awe de - clin - - ing; for lo, __ God's Son from
89
___ der_ Herr der_ Herr - lich - keit, der Schall darf sich nicht weit ent - -
___ to_ be by_ men a - do - red! to fear and si - lent awe de - -
euch der_ Herr der Herr - lich - keit, der Schall darf sich nicht weit ent - -
heaven, to_ be by men a - do - red! to fear and si - lent awe de - -
euch der_ Herr der Herr - lich - keit, der Schall darf sich nicht weit ent - -
heaven, to_ be by men a - do - red! to fear and si - lent awe de - -
euch der Herr der Herr - lich - keit, der Schall darf sich nicht weit ent - -
heaven, to be by men a - do - red! to fear and si - lent awe de - -
92
fer - - nen, der Schall darf sich nicht weit ent - fer - - nen, es
clin - - ing, to fear and si - lent awe de - clin - - ing; for
fer - - nen, der Schall darf sich nicht weit ent - fer - - nen,
clin - - ing, to fear and si - lent awe de - clin - - ing;
fer - - nen, der Schall darf sich nicht weit ent - fer - - nen,
clin - - ing, to fear and si - lent awe de - clin - - ing;
fer - - nen, der Schall darf sich nicht weit ent - fer - - nen,
clin - - ing, to fear and si - lent awe de - clin - - ing;



2. Choral (Soprano, Alto) **tacet**

3. Aria (Tenore)